

# eibar kultura

urtarrila 2002  
enero

Eibarko Udala Zb./N° 5



ENERGIA GELA  
ERAKUSKETA  
EGUEN BANDA  
CONCIERTO



argitaritzailea:  
Eibarko Udala  
koordinatzailea:  
PORTALEA. Kultur Etxea  
idatziak, diseinu eta maketazioa:  
ARBI Edición  
inprimategia:  
GERTU  
Tirada:  
6.000 ale



PORTALEA  
Eibarko Udala

Bista Eder, 10 20600 Eibar Gipuzkoa  
Tel. 943 707 153 • Fax 943 200 602  
cultura.ei@eibar.net

**eibar-kulturak** bere ekintzen berri eman nahi duten herriko talde eta elkarre guztie atear zabaltzen dizkie

**eibar-kultura** abre sus páginas a todos los grupos y asociaciones locales que quieran informar de sus actividades.

Hemendik aurrera **eibar-kultura** doan zure etxean jaso nahi baduzu, bete itzazu behean agertzen diren datuak, eta bidali **PORTALEA**

Las personas interesadas en recibir de forma gratuita **eibar-kultura** pueden rellenar el cupón adjunto y enviarlo o entregarlo en **PORTALEA**



# eibar kultura

IZENA/NOMBRE .....

ABIZENAK/APELLIDOS .....

HELBIDEA/DOMICILIO .....

HERRIA/LOCALIDAD .....

TFNOA./TFNO. ....



## EGITARAU / ÍNDICE

orripag

- 3 erakusketak/exposiciones  
**ENERGIA GELA**
- 4 erakusketak/exposiciones  
**MAITE ARRIAGA  
TOPALEKU  
FRANCISCO MIYARES**
- 5 “**ÁBRETE AL MUNDO**”  
**Campaña de sensibilización**
- 6 irudia/imagen  
**CINE CLUB EGO IBAR  
CINE INFANTIL AMAÑA**  
musika/música  
**TAMBORRADA EMANALDIA**
- 7 musika/música  
**EGUEN BANDA - CONCIERTO**
- 8 **BOLO-BOLO  
CURSOS  
BETI MU**
- 9 teatro/teatro  
**¡LOS CUENTOS DE MI ABUELO!  
“AITONAREN KONTUAK”**
- 10 **UDAL LIBURUTEGIA**  
lehiaketak/concursos  
**DIBUJO CASA DE GALICIA**
- 11 lehiaketak/concursos  
**XVII PREMIOS “NARRUZKO ZEZEN”  
para artículos y guiones teatrales**
- 12 lehiaketak/concursos  
**CARTELES DE CARNAVAL  
“ARATOSTEAK 2002 EIBARREN”**



# ENERGIA GELA

## ERAKUSKETA

Urtarrileren 11tik Otsailaren 3ra arte  
PORTALEA

Erakusketa hau batez ere Derrigorrezko Bigarren Hizkuntzako ikasleei zuzenduta egon arren, gaiak denontzat duen interesa ikusirik, edonor joan daiteke ikustera. Erakusketa honen helburuetako batzuk hauek dira: Euskal Herrian bizi modu normalean egiten dugun energiaren erabilpena, eta horrek suposatzen duena adieraztea, energi iturri ezberdinak ezagutzea, energia kontsumoa eta bizi-kalitatearen arteko harremana baloratzea, eta energia ekoizpenak ingurugiroan sortzen dituen arazoak aztertu eta konponbideak proposatzea.

Energia gela honetan panel didatiko osaturiko erakusketa monografikoaz gain, "Energia gure etxeetan" izenburupean helduei eskeinitako tailerra, eta Energia alternatiboen inguruko hitzaldia ere egingo da.

### Hitzaldia: ENERGIA ALTERNATIBOAK GAUR ETA HEMEN

- Hizlaria: Jokin Aldazabal
- Urtarrilaren 24an - 19,00 etan - PORTALEko Erakusketa Gelan.

### TAILERRAK monitorearekin ENERGIA ETA URA AURREZTU ETA KEZKAK ARGITZEKO

- Urtarrilaren 25 eta 29an - 18,30etatik 20,30 etara PORTALEko Erakusketa Gelan.

## MAITE ARRIAGA

OBRAK IKUSGAI  
Urtarrilaren 6ra arte  
PORTALEA

## MIREIA AGIRREBEÑA

Pintura  
Urtarrilak 25etik  
Otsailaren 3 arte  
TOPALEKU

# FRANCISCO MIYARES

**PINTURA ERAKUSKETA - Urtarrilak 11-27 - PORTALEA**



Francisco Miyares margolari gaztea orain dela 24 urte jaio zen Llanesen (Asturias). Arte Ederretako ikasketak egin zituen Euskal Herriko Unibertsitatean.

Margolari honek 1995. urtetik aurrera hainbat erakusketa eta lehiaketan parte hartu du, batez ere Asturiasen. Euskal Herrian ere izan dugu bere obra ikusteko aukera, besteak beste, Amorebieta, Gasteiz eta Bilbon lehiaketa eta erakusketa ezberdinetan parte hartu duelako. Hainbat sari eta aipamen ere jaso ditu, besteak beste, iaz Oviedoko Udalak Aratozteetan lokalak dekoratzeko antolaturiko lehiaketan, lehenengo saria lortu zuen, eta urte berean, Bilboko Café Iruña antzokiak antolatzen duen pintura lehiaketan ere, bigarren saria eskuratu zuen.

# Campaña de sensibilización “Ábrete al mundo - Ireki zaitetz mundura”

SEMANA DEL 29 DE ENERO AL 2 DE FEBRERO

## OBJETIVOS DE LA CAMPAÑA

- Conocer las diferentes situaciones de personas inmigrantes en la ciudad de Eibar y su entorno.
- Favorecer la tolerancia en una sociedad multicultural manteniendo una postura solidaria con ellos y ellas, aceptando las diferencias de sus costumbres, erradicar cualquier actitud de rechazo y haciendo todo el esfuerzo posible para que el contacto y la convivencia de comunidades diferentes en el espacio común que es nuestro pueblo sea positivo y enriquecedor para todos y todas. Es seguro que así lograremos que Eibar sea un gran espacio acogedor.



## ACTIVIDADES DE LA CAMPAÑA

- Martes 29. 19,30 h. **VIDEO FORUM “La vida en el moro”** - KULTURAL ARRATE
- Jueves 31. 19,30 h. **MESA REDONDA** (Con técnicos, inmigrantes...) - CLUB DEPORTIVO
- Sábado 2. PLAZA UNTZAGA  
11,00-14,00 h. **ACTIVIDADES GASTRONÓMICAS - JUVENILES - ARTESANALES**  
19,30 h. **TEATRO DE CALLE**  
22,30 h. **CONCIERTO - “BOUHIA”** Inmigrantes marroquíes.



## CINE CLUB EGO IBAR

COMPLEJO EDUCATIVO

### “MEMENTO”

de C. Nolan - 17 Enero - 17,30 - 21,00 h.

### “LA VOZ DE SU AMO”

de E. Martínez Lázaro- 24 Enero - 17,30 - 21,00 h.

### “BROTHER”

de T. Kitano- 31 Enero - 17,30 - 21,00 h.

## CINE INFANTIL AMAÑA

SALON DE ACTOS DE AMAÑA

### “EL BOSQUE ANIMADO”

6 Enero - 17,00 h.

### “ESTOY HECHO UN ANIMAL”

13 Enero - 17,00 h.

### “DESTINO DE CABALLERO”

20 Enero - 17,00 h.

### “MISS AGENTE ESPECIAL”

27 Enero - 17,00 h.

musika & música

musika & música &

## TAMBORRADA EMANALDIA

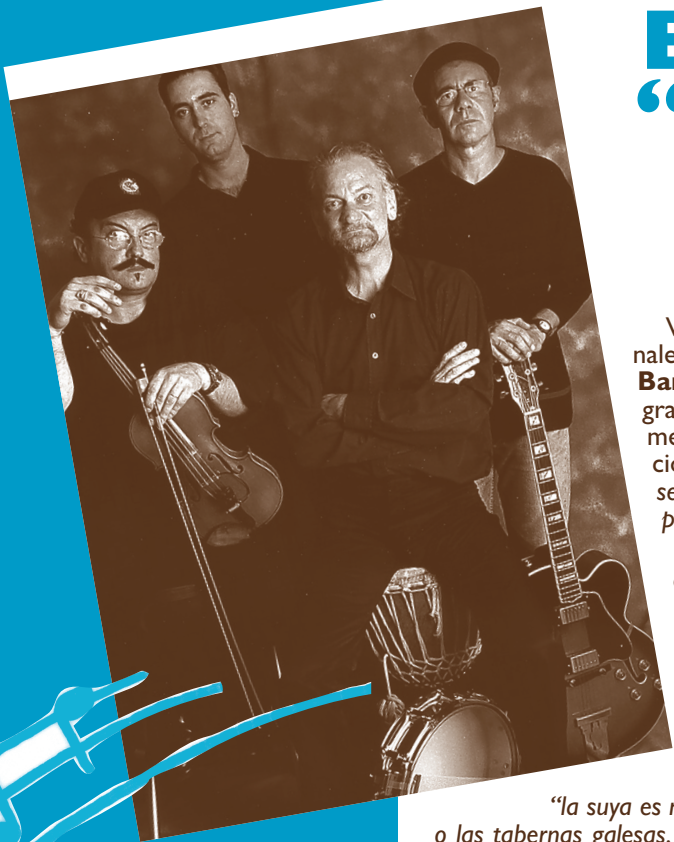
Urtarrilak 20 - 13,00 h.

ASTELENA FRONTOIA

Urtero bezala, Eibarko Txistulari bandaren eskutik danborrada kontzertua entzuteko aukera izango dugu. Danborradan, Eibarko Txistulari bandaz gain, Goruntz abesbatzak, Eibarko eta San Andresko danborradek, eta Betikuakoek parte hartuko dute. Emanaldiak gutxi gora behera ordubeteko iraupena izango du, eta gure herriko danborradako obrez gain, inguruko herrietako danborradetakoak ere eskeiniko dituzte, hauen artean Donostiakoak.

Danborradaren emanaldi hau 90.hamarkadan hasi zen egiten, eta ordutik hona jendeak eman duen erantzuna oso ona izan da, urtero jende ugari biltzen baita bertan. Gainera, aurten ere, aurreko urteetan moduan, sarre-  
ra doan izango da.





# EGUEN BANDA “LA BANDA DE LOS JUEVES” CONCIERTO

27 Enero - PORTALEA - 19,30 h. - Precio: 3 €

Violín, guitarra, armónica, voces, percusiones e instrumentos tradicionales se presentarán en Portalea para ofrecer el espectáculo de **“Eguen Banda”** en el que toma parte el eibarrés Fran Lasuen. Este conjunto, integrado ahora por cuatro componentes, surge hace tres años con una única meta: la búsqueda del gusto por interpretar y componer sin premeditación. La aventura emprendida en 1998 por estos músicos es *“un viaje que se nos antoja en tren, en un tren de baja velocidad por aquello del disfrute del propio viaje, sin importar demasiado la estación final”*.

**“Eguen Banda”** es la **“Banda de los Jueves”**, el grupo que se empezó a reunir los jueves en una bodega bilbaína, un lugar considerado un almacén-refugio ante el barullo musical de fin de siglo. Integran la formación David E. Passingham (armónica y voz), Jesús Belmonte (guitarra y voz), Fran Lasuen (violín, percusiones, teclados, alboka y voz) y David Nanclares (bajo).

La crítica musical ha encuadrado su espectáculo en el género folk y ha dicho que *“estamos ante una propuesta que hace música sin atender a modas o modos de hacer”*. Es más, de ellos se ha afirmado que

*“la suya es música que salió del caserío para darse un garbeo por el mar de las Antillas o las tabernas galesas. Un mundo creativo, amplio y mestizo para un atípico grupo de percusión, guitarra y armónica”*.



## **bolo-bolo**

MURCIA TAZTA EKUA

### **IKASTAROAK**

- **Sukaldaritza: “Oinarrizko sukaldaritza”.** Urtarrilaren 12, 19 eta 26an, larunbatetan 11,00etatik 13.00etara.
- **Karnabaletako makilaia.** Urtarrilaren 12, 19 eta 26an, larunbatetan 11,00etatik 13.00etara.

### **HITZALDIA**

- **Diapositiba emanaldia: “Mali”** Urtarrilaren 18an, 18.30etan.

### **LEHIAKETAK**

- **Konekta 4.** Urtarrilaren 11an, 18,30etan.
- **Monopoly.** Urtarrilaren 13an, 18,00etan.
- **Futbolina.** Urtarrilaren 20an, 18,00etan.
- **Xake.** Urtarrilaren 27an, 18,00etan.

## **CURSO DE MAQUILLAJE DE CARNAVAL**

- Del 9 al 28 de enero.
- Lunes y miércoles de 18,30 a 21,30 h. - PORTALEA
- Imparte: Maria Ereña



## **BETIMU PROGRAMAREN GRABAZIOA EIBARREN**

Urtarrilak 22 - Untzaga

Euskal Telebistako Betimu programaren grabazioan Eibarko Moguel Ikastola, Moguel Isasi, La Salle Azitain eta La Salle Isasiko ikastetxeeko umeez parte hartuko dute. Betimu lehiaketa musika da, eta Eibarko zortzi taldek parte hartuko dute, 8urtetik 16 urtera bitarteko gaztetxo osaturikoak. Talde bakoitzak hiru froga pasatu beharko ditu. Eskaintza Eibarko Ikastetxe guztier zuzendu zitzaion arren, aipaturiko laurek bakarrik eman zuten baiezkoa.

Eszenategia montatzen 9,00etan hasiko dira, eta grabazioa 17,30tik 21,30ra egingo da. Grabazioa 22an egin arren, emisioa hurrengo astean izango da, urtarrilaren 28tik otsailaren 1era, 19,45etan, ETB 1-en.





# ¡LOS CUENTOS DE MI ABUELO! “AITONAREN KONTUAK”

19 Enero - PORTALEA - 18,00 h.  
Precio: 2 €

Espectáculo de marionetas dirigido a niñ@s 3 a 7 años o público familiar, realizado sobre el mundo de los cuentos.

La concepción artística está basada en el mundo de los sueños y los deseos infantiles.

La historia comienza en un sueño y narra las peripecias de un niño que intenta satisfacer la fantasía de su vida y conjuga deseos y juegos transportándonos a un mundo lleno de personajes divertidos, donde tendrá que hacer un viaje hasta la isla de las tortugas a buscar un sorprendente tesoro “el cofre de las palabras mágicas” para ayudar a la Bruja Coruja a encontrar su palabra mágica, para que puedan funcionar sus hechizos y conjuros.

# Udal liburutegia Biblioteca municipal

Bista Eder, 10 Tel.: 943 707 210 Eibar

informazioa  
información

liburu, bideo eta CD mailegutza  
préstamo de libros, vídeos y CDs

hemeroteka  
hemeroteca

irakurketako gidak  
guías de lectura

internet  
internet

## HAUR LIBURUTEGIA BIBLIOTECA INFANTIL

literatura berezia

literatura especializada

liburu, bideo eta CD mailegutza  
préstamo de libros, vídeos y CDs

ipuin kontalaria - hilereko asken zapatua- 18,00etan  
cuentacuentos - el último sábado del mes- 18,00 h.

### ORDUTEGIAK:

astelehenetik ostiralera 9,00tik  
13,00etara eta 16,00tik  
20,30tara.

larunbata, igandea eta  
jaiegunetan 10,00tik 13,00etara  
eta 17,00tik 20,00etara.

### HORARIOS:

de lunes a viernes de 9,00 a  
13,00 y de 16,00 a 20,30 h.  
sábados, domingos y festivos  
de 10,00 a 13,00 y de 17,00 a  
20,00 h.

# lehiaketak concursos

## VII CONCURSO DE DIBUJO DE LA CASA DE GALICIA

12 Enero

Organiza: Casa de Galicia de Eibar

### • Hora del concurso:

A partir de las 16,00 h.

• Dirigido a  
niños y niñas de 6  
a 12 años.

• Entrega de  
premios:  
Después del  
concurso en la  
Casa de Galicia,  
en Urkizu



# XVII PREMIOS “NARRUZKO ZEZEN” PARA ARTÍCULOS Y GUIONES TEATRALES

El colectivo Narruzko Zezen, de la Uni de Eibar, ha convocado la XVII edición de sus tradicionales Premios de Artículos y Guiones Teatrales, habiéndose establecido como fecha límite para la presentación de trabajos el día 25 de enero.

En el caso de los Artículos Teatrales, los escritos tratarán sobre cualquier tema relacionado con el teatro: impresiones, propuestas, experiencias, relato o crítica de un espectáculo teatral, con una extensión mínima de dos folios (a doble espacio) y máximo de tres.

Para los guiones teatrales, los textos serán inéditos e incluirán las acotaciones e indicaciones escénicas y técnicas precisas para interpretar la idea del autor en la puesta en escena y relación de personajes que intervienen. Es libre el género y la extensión máxima de los trabajos, estableciéndose un límite mínimo orientativo de cinco o seis folios para el Grupo A y diezdoce folios para el Grupo B.

Los trabajos irán todos con título y al final de los mismos el seudónimo y la edad del autor. En un sobre aparte se introducirá una nota con los datos del autor. En el exterior de este sobre figurará el seudónimo y la edad.

## ARTÍCULOS

GRUPO A hasta 13 años	GRUPO B de 14 a 16 años	GRUPO B de 17 a 25 años
1 <sup>er</sup> Premio: Diploma y 90,15 € (15.000 ptas.)	1 <sup>er</sup> Premio: Diploma y 120,20 € (20.000 ptas.)	1 <sup>er</sup> Premio: Diploma y 150,25 € (25.000 ptas.)
2 <sup>o</sup> Premio: Diploma y 42,07 € (7.000 ptas.)	2 <sup>o</sup> Premio: Diploma y 60,10 € (10.000 ptas.)	2 <sup>o</sup> Premio: Diploma y 90,15 € (15.000 ptas.)

## GUIONES

GRUPO A hasta 16 años	GRUPO B de 17 a 25 años
1 <sup>er</sup> Premio: Diploma y 120,20 € (20.000 ptas.)	1 <sup>er</sup> Premio: Diploma y 150,25 € (25.000 ptas.)

# ARATOSTEETAKO KARTEL LEHIAKETA

Lanak entregatzeko epea: Urtarrilaren 15a 14,00ak baino aurretik - Lekua: Portalea (Bista Eder, 10-1.)

Aratosteak gero eta hurbilago ditugu, eta horregaitik, urtero bezala, Udalak Aratosteetako Kartel Lehiaketa antolatu du. Ebazpena urtarrilaren 17an emango du ezagutzera. Sari nagusia 361 eurokoa (60.000 pezetatakoa) izango da, eta hala erabakiz gero, 15000 pezetako akzesita ere emango da. 10 urte arte, eta 11 urtetik 14 urtera bitarteko partehartzaileentzako, sari berezi bi egongo dira, baina haueri ez zaie dirurik emango. Lehiketari irabazlerik ez egotea ere gertatu daiteke. Epai-mahaia nortzuk osatuko duten saria emango den egun berdinean adieraziko da. Horrelako lehiaketetan gertatzen den moduan erabakia atzeraezina izango da, eta saritua suertatzen den kartela Udalaren esku geratuko da, Udalak kartela argitara emateko eskubidea izango duela-rik. Saririk jaso ez duten kartelak Kultura Sailean hartu daitezke, Aratosteak amaitu eta 30 egunen barruan. Informazio gehiago, eta oinarrien berri, 943707153 telefonoan izango duzue.



## ARATOSTEAK OTSAILAK 7-12

Otsailak 7, egun zuri

Otsailak 8, barixaku erregularra

Otsailak 9, aratoste zapatua

Otsailak 12, aratoste martitzena